



**Dr JING HAN**

Senior Lecturer / Associate Dean for International  
School of Humanities and Communication Arts  
Western Sydney University  
Chief Subtitler & Head of Subtitling Department  
SBS TV Australia

[Jing.han@westernsydney.edu.au](mailto:Jing.han@westernsydney.edu.au)

**Jing Han** received her PhD in English literature from the University of Sydney in 1995. In 1996 she joined one of the two public broadcasters in Australia, SBS TV, in 1996 as Mandarin subtitler. Since 2006 she has been the Chief Subtitler and Head of the SBS Subtitling Department. Over the last 22 years, Dr Han has subtitled over 300 Chinese films including *Crouching Tiger, Hidden Dragon, Lust, Caution, Hero, Not One Less, I Am Not Madam Bovary* etc. In the last six years, Jing has been the leading subtitler of the most popular Chinese TV show *If You Are The One*, which has created a cult following in Australian audiences and set the record of the longest showing non-English series in Australian broadcasting history. Jing has subtitled close to 400 episodes of the show along with other Chinese TV series and films. She has also subtitled *The Handmaid's Tale* Season One and Season Two into Chinese for Australian audiences. As an internationally renowned expert in subtitling and translating Chinese culture, Dr Han has been frequently invited to give talks at universities in the mainland China, Taiwan, New Zealand as well as in Australia. In 2017, to acknowledge her outstanding contributions to the cultural exchange between Australia and China, she was selected by the Australian government to be included in the 45 Stories to mark the 45<sup>th</sup> anniversary of Australia and China diplomatic relation.

Dr Han joined Western Sydney University in 2006 and is Senior Lecturer and Associate Dean for International in School of Humanities and Communication Arts. She has taught a range of translation and interpreting courses including Audiovisual Translation and Literary Translation for postgraduates. She is also a PhD supervisor, currently supervising three PhD students. Dr Han is the English translator of a modern Chinese classic *Educated Youth* by multi-award winning author Ye Xin, published by Giramondo in 2016. She is also well known and highly sought for live interpreting for significant cultural events in Australia.